

## ***Preghiere di dedica***

GHE WA DI YI GNUR DU DAG

**Grazie a questa virtù,**

LA MA SANG GHIE DRUB GHUR NE

**possa io divenire rapidamente un guru-buddha**

DRO WA CIG KYANG MA LU PA

**e porre tutti gli esseri viventi**

DE YI SA LA GÖ PAR SCIOG

**senza eccezioni in questo stato.**

JANG CIUB SEM CIOG RIN PO CE

**Possa la mente preziosa dell'illuminazione,**

MA KYE PA NAM KYE GHUR CIG

**sorgere in chi ancora non l'ha generata.**

KYE WA GNAM PA ME PA YANG

**E possa la mente che è già stata generata,**

GONG NE GONG DU PEL WAR SCIOG

**non diminuire mai, ma crescere sempre più.**



། བྱེད་ཀྱི་ལྷོ་མཚོ་གྲོ་ལོ་ལོ།

GYANG C'IUB/SEH C'IO/RIN PO.C'E//  
Possano gli aspetti della preziosa e sublime Motivazione del Rtsveglito che non sono nati nascere in noi.

། ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

KYE PA/GNAM PA/ME PA TANG//  
Possano quelli che sono nati, senza deteriorarsi, svilupparsi sempre più.

། ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

MA KYE/PA NAM/KYE GYUR CI//

། ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

KONG NE/KONG TU/P'EL UAR SCIO//

DEDICA DEI MERITI

། བསྐྱེད་ཀྱི་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

SO NAM/DI YI/T'AM CE/ZI PA GNI//

Per questa attività benefica, possa io ottenere l'Onniscienza e, dopo aver sconfitto i nemici nocivi,

། ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

KYE GA/NA C'II/BA LAB/T'IRU PA YI//

possa io liberare tutti gli esseri travolti dalle onde di nascita, malattia e morte, nell'oceano del divenire.

། ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

GIAM PEL/PA UO/GI TAR/K'YEN PA TANG//

In accordo con la Conoscenza del coraggioso Mangiushri e come Samantabhadra stesso,

། ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

T'OB NE/GNE PEI/DRA NAM/P'AM GYE NE//

། ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

SI PEI/T'SO LE/DRO UA/DRÖL UAR SCIO//

། ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ་ལྷོ་མཚོ།

KÜN TU/ZANG PO/DE YANG/DE SCIN TE//

ཨོཾ། རྟོག་ལུག་སྤྲེལ་སྐབ་དག་སྐབ་རྩིང།

TE TA/KÜN GYI/GE SU/DA LOB CING//

studiando al loro seguito, dedico in modo perfetto tutte queste virtù.

འདྲེན་པ་འདྲི་ཡིས་སྦྱོར་བ་ལུག།

GHE UA/DI YI/KYE UO KÜN//

Per queste virtù possano tutti gli esseri pervenire all'Accumulazione di meriti e di Suprema Conoscenza

འབྲས་དྲན་མལ་ཡི་ཤོས་ལས་སྦྱང་བ།

SÖ NAM/YE SCE/LE GYUNG UA//

e possano in seguito ottenere i due Corpi Santi che risultano da queste due Accumulazioni.

འདྲེན་པ་འདྲི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱེ།

GHE UA/DI TA/T'AM CE/RAB TU NGO//

queste virtù.

འབྲས་དྲན་མལ་ཡི་ཤོས་ཚོར་རྩེར་ནས།

SÖ NAM/YE SCE/TS'0 ZO NE//

Suprema Conoscenza

འདམ་པ་སྦྱོན་གཉིས་ཐོབ་པ་རྒྱལ།

TAM PA/KU GNI/T'OB PAR SCIO//

། སངས་རྒྱལ་སྦྱོར་སྐབ་ཐཱ་ཤེས་པའི་ཕྱིན་སྐབ་སྐྱེང། ཆོས་རྒྱུད་མིའུ་མཐོན་པའི་ཕྱིན་སྐབ་སྐྱེང།

SANG GYE/KU SUM/GNE PEI/GYIN LAB TANG//

Per la benedizione del Buddha che ottiene i tre Corpi, per la benedizione dell'immutabile verità del Dharma-in-sè,

འདྲེན་པ་འདྲི་ལྟར་ལྟར་པའི་ཕྱིན་སྐབ་སྐྱེས།

GHE NDUN/MI C'YE/DUN PEI/GYIN LAB KYI//

per la benedizione dell'infalibile aspirazione del Sangha, possa questa preghiera di dedica realizzarsi

འདྲེན་པ་སྦྱོར་སྐབ་ལས་འགྲུབ་པ་རྒྱལ།

GI TAR/NGO UA/MON LAM/DRUB PAR SCIO//

aspirazione del Sangha, possa questa preghiera di dedica realizzarsi